

Hernaniko Udala



Hernaniko Udalak atsedene gune hau jarri du autokarabanan bidaiatzen dutenen esku, gure herria garraibide horretan bisitatzen duten guztientzat. Ongi etorri Hernanira!

- Aparkalekua erabili ahal izateko Udaltzaingoa aparkatzeko txartela jaso behar duzu. Bertan ibilgailuaren matrikula eta autokarabane gunean egingo den egonaldia datak zehaztuko dira. Txartela ibilgailuaren aurrealdean kristalean ondo ikusteko moduan jarrita egon behar du egonaldiak iraun bitartean.

- Udaltzaingoa bulegoak 24 orduko ordutegia du eta bertan, aparkatzeko txartelarekin batera, Hernani herriari buruzko esku orria jasoko duzu.

Udaltzaingoa bulegoaren kokapena: Agustindarren plaza 6 - 1. solairua
Tfn: 092 edo 943 24 89 00

- Autokarabantzeko gune honetan gehienez 5 gaueko egonaldia egin ahal izango da.

- Ezingo dira autokarabanatik aulkiak, mahaia, barbakoa, etab. bezalako elementuak atera eta, halaber, debekatua dago aparkalekuan kanpatzea. Kanpatzea izango da ibilgailuaren perimetroa gainditzen duten elementuak zabaltzea, toloak adibidez. (1)

- Atsedengunea beti garbi mantenduko da. Betetzeko eta husteko bornea erabiltzean, ez isuri likidiorik arketatik kanpo. Zaindu dena garbi gera dadin. (2)

- Atsedengune honetan debekatua dago autoak garbitzea. (2)

Araukak betetzen ez badira, dagozkion sartzioak ezarriko dira.

Alkatea,

(1) 178/1989 Dekretua, uztailaren 27koa, Euskal Herriko Kanpinen Antolaketari buruzkoa.

(2) Herritarren elkarbizitza eta bide publikoaren erabilera eta garbiketa arautzen duen udal ordenantza.

El Ayuntamiento de Hernani pone esta zona de aparcamiento a disposición de las personas que viajan en autocaravana y visitan nuestro municipio en este medio de transporte. Bienvenidos y bienvenidas a Hernani!

- Para poder utilizar este emplazamiento deberá recogerse la correspondiente tarjeta de aparcamiento en las dependencias de la Policía Municipal. Será necesario facilitar el número de matrícula del vehículo así como las fechas de la estancia. La tarjeta se colocará en la luna delantera del vehículo y permanecerá visible durante todos los días que dure la estancia.

- Junto con la tarjeta de aparcamiento, en las oficinas de la Policía Municipal, abiertas las 24 horas, les entregarán un folleto informativo sobre el municipio de Hernani.

Ubicación de las oficinas de la Policía Municipal: Agustindarren plaza, 6 -1°
Tfn: 092 ó 943 24 89 00

- La estancia máxima en este emplazamiento para autocaravanas será de 5 noches.

- No podrán sacarse de la autocaravana sillas, mesas, barbacoas u otros elementos similares. Está prohibido, así mismo, acampar en el aparcamiento. Se considera acampar extender elementos que superen el perímetro del vehículo, tales como toldos, etc. (1)

- El área de descanso se mantendrá siempre limpia. Al utilizar el borne de llenado y vaciado, no verter líquidos fuera de las arquetas. Mantener el entorno limpio. (2)

- Está prohibido lavar los vehículos en el área de descanso. (2)

El incumplimiento de estas normas dará lugar a las correspondientes sanciones.

El Alcalde,

(1) Decreto 178/1989, de 27 de julio, sobre Ordenación de Campings en el País Vasco.

(2) Ordenanza municipal reguladora de la convivencia ciudadana y del uso y limpieza de la vía pública.

Hernani Council makes this parking area available to people travelling by motor home and visiting our town using this form of transport. Welcome to Hernani!

- To use this site, you must pick up the corresponding parking permit from the offices of the Municipal Police. You will need to provide the vehicle registration number and the dates of your stay. The permit must be placed in the windscreen of the vehicle and must be visible each day throughout the stay.

- When you visit the offices of the Municipal Police, open 24 hours, along with the parking permit you will also be given a brochure providing information about the town of Hernani.

Location of the Municipal Police Offices: Agustindarren plaza, 6 -1°
Tel: 092 or 943 24 89 00

- The maximum stay in this location for motor homes is 5 nights.

- You will not be allowed to remove chairs, tables, barbecues or other similar items to be placed around your motor home. It is also forbidden to camp in the parking area. Camping is considered as using elements that exceed the perimeter of the vehicle, such as awnings, etc. (1)

- The rest area must always be kept clean. If using the filling and draining connection, do not pour liquid anywhere but the boxes. Please keep the area clean. (2)

- You must not wash vehicles in the rest area. (2)

A failure to follow these rules will result in the corresponding sanctions.

The Mayor

(1) Decree 178/1989, of 27 July, on the Management of Campsites in the Basque Country.

(2) Municipal Ordinance regulating coexistence in society and the use and cleaning of public roads.

La mairie d'Hernani met cette aire de stationnement à la disposition des voyageurs en autocaravane qui visitent notre commune en utilisant ce moyen de transport. Bienvenue à Hernani !

- Pour pouvoir faire usage de cette aire, vous devrez retirer la carte de stationnement correspondante dans les locaux de la police municipale. Il vous faudra donner le numéro de plaque d'immatriculation de votre véhicule ainsi que les dates de votre séjour. La carte devra être placée derrière le pare-brise du véhicule et devra être visible tout au long de votre séjour.

- Dans les bureaux de la police municipale, ouverts 24 heures sur 24, un dépliant sur la commune d'Hernani vous sera remis avec la carte de stationnement.

Adresse des bureaux de la police municipale : Agustindarren plaza, 6 -1°
Tél. : 092 ou 943 24 89 00

- La durée maximale de séjour autorisée sur cette aire de stationnement pour autocaravanes est de 5 jours.

- Les chaises, tables, barbecues ou autres éléments similaires ne pourront pas être sortis de l'autocaravane. Il est également interdit de camper sur l'aire de stationnement. Étendre des éléments au-delà du périmètre du véhicule, tels que des auvents ou autres est considéré comme du camping. (1)

- L'aire de repos sera à tout moment maintenue propre. Lors de l'utilisation de la borne d'alimentation et de vidange, ne pas verser de liquides en dehors des regards prévus à cet effet. Maintenir l'endroit propre. (2)

- Il est interdit de laver les véhicules sur l'aire de repos. (2)

Le non-respect de ces normes entraînera l'application des sanctions correspondantes.

Le maire,

(1) Décret 178/1989, du 27 juillet, relatif à l'aménagement des campings du Pays basque.

(2) Ordonnance municipale relative à la cohabitation citoyenne et à l'utilisation et propreté de la voie publique.

